



ANKIETA KANDYDATA NA TŁUMACZA

Imiona		Nazwisko	
Adres kontaktowy (ulica, nr domu, nr mieszkania, kod, miasto):			
Telefon:			
Telefon komórkowy:			
Faks:			
e-mail:			

Język(i) - wszystkie kombinacje:	
z:	na:
z:	na:
z:	na:
z:	na:
z:	na:

Wykształcenie (uczelnia, wydział, specjalizacja):

.....

.....

Ukończone kursy:

.....

Przynależność do organizacji zrzeszających tłumaczy:

.....

Posiadane certyfikaty:

– ABW UE NATO

Inne:.....

Skąd Pani /Pan zna język: (nauka w kraju, pobyt za granicą - gdzie i jak długo):

.....

Uprawnienia tłumacza przysięgłego (podaj język i nr uprawnienia)



Ankieta obowiązująca z dn. 01.06.2011 r.

Czy pracuje Pani /Pan etatowo? <input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie
--

Preferowana forma tłumaczeń <input type="checkbox"/> Pisemne <input type="checkbox"/> Konsekutywne <input type="checkbox"/> Kabinowe	
Stawki za tłumaczenie pisemne: na polski / strona 1800 znaków	na obcy / strona 1800 znaków
Średnia liczba stron dziennie:	Maksymalna liczba stron dziennie:
Stawki za tłumaczenie ustne: konsekutywne 4h	symultaniczne 4h

Z jakimi firmami i/lub agencjami tłumaczeń Pan/i współpracował/a / współpracuje i jak długo?

Firma / Agencja	Okres współpracy

Dotychczasowe doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych:

z języka	na język	Liczba stron	Dziedzina	Firma i nazwisko osoby, która może udzielić referencji

Dotychczasowe doświadczenie w zakresie tłumaczeń ustnych:

Rodzaj tłumaczenia	Zleceniodawca	Liczba godzin

Prosimy wymienić nazwiska tłumaczy, z którymi Pan/i współpracował/a / współpracuje:



ZAKRES TEMATYCZNY WYKONYWANYCH TŁUMACZEŃ

Prosimy o zaznaczenie kolorem dziedzin, które zna Pani/Pan najlepiej (tzn. wielokrotnie już tłumaczonych lub związanych z wykształceniem):

Tłumaczenia techniczne:	Tłumaczenia medyczne:	Tłumaczenia ekonomiczne:	Tłumaczenia prawne i prawnicze:
budownictwo	medycyna (np. stomatologia, kardiologia, okulistyka)	finanse	umowy
hutnictwo (np. żelaza, szkła)	farmacja	zarządzanie	rozporządzenia, ustawy
elektronika	chemia	bankowość	dokumenty UE
mechanika	biologia (np. botanika)	ubezpieczenia	dokumenty korporacyjne (statuty, umowy spółki, pełnomocnictwa)
motoryzacja	ekologia (np. ochrona środowiska, środki ochrony roślin)	rachunkowość, księgowość (np. raporty, sprawozdania finansowe)	specjalizacje z dziedziny prawa (np. prawo spółek, prawo cywilne, prawo karne, prawo pracy, prawo własności przemysłowej)
przemysł zbrojeniowy (np. marynarka wojenna, lotnictwo)		marketing (np. reklamy, broszury, foldery, teoria marketingu)	inne (jakie?)
górnictwo	badania kliniczne (np. formularz świadomej zgody pacjenta, komisje bioetyczne, ankiety)	HR (zarządzanie personelem)	
elektryka	technika medyczna	giełda papierów wartościowych	
automatyka	inne (jakie?)	inne (jakie?)	
informatyka			
poligrafia			
telekomunikacja			
przemysł odzieżowy			
techniki fotograficzne			
przemysł kosmetyczny			
energetyka			
inne (jakie?)			

Prosimy o szczegółowe wyjaśnienie, dlaczego zaznaczył/a Pan/Pani powyższe dziedziny.

Interesuje nas Pana /Pani doświadczenie w tego typu tłumaczeniach poparte przykładami, czyli to:

1. czego dotyczyły
2. dla kogo były opracowywane (o ile nie są to informacje poufne).
3. z jakiego języka na jaki były tłumaczone.

Prosimy o opisanie KAŻDEJ zaznaczonej dziedziny.



Ankieta obowiązująca z dn. 01.06.2011 r.

Przebieg pracy zawodowej:

DANE KSIĘGOWE

Adres zameldowania (ulica, nr domu, nr mieszkania, kod, miasto)	
Imię ojca i matki	
Data i miejsce urodzenia	
PESEL	
NIP	
Sposób rozliczania (czy własna działalność gospodarcza czy rozliczenie na umowę o dzieło ?)	
Nr rachunku bankowego	
Urząd skarbowy (w przypadku rozliczenia na umowę o dzieło)	

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z dn. 29.08.1997 roku o ochronie danych osobowych (Dz. U. Nr 133 poz. 833).

Data wypełnienia ankiety:

Dziękujemy za wypełnienie ankiety.